

Talk about good coffee!  
Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts

# CHAPLEAU EXPRESS

**PIZZA HUT & KFC**  
There's a Reason We're Number 1  
"0 TRANS FAT"  
864-0911



Vol. 12, Issue 48, August 9, 2008

# Experience of a lifetime

**By Staff**  
Brothers Joe and Frank St. Amand, 15 and 17 years of age respectively, along with friends Nels Lindquist, 16 and Kevan Morin, 16, accomplished something that few have at their age.

On June 21st, the group departed from the Chapleau Town dock on a canoe trek with their final

destination being the ghost town of Elsas, situated along the CN Railway.

After a few days the occasional tipping and the loss of gear including tackle boxes and fishing rods with a mixture of wet weather had taken its toll on the adventurers. A meeting was held that same night, at a makeshift camp, to discuss whether they should continue on or

not. Their original intentions prevailed and the group pushed on with determination to reach their final goal. "It was the most intense adventure I have ever been on!" exclaimed Kevan Morin.

From the Chapleau River, they slowly worked their way to Schewabik Lake then towards Kapuskasing Lake and

Elsas running or portaging the more than 10 rapids between Schewabik and Kapuskasing Lake.

On Thursday, June 26th, 2008 they arrived safely and set up camp at Elsas, tired, hungry and relieved.

On Friday June 27th, the "Voyagers" hopped on the CN passenger train, which

happened to be three hours late for the second last leg of the trip which would bring them to Foleyet where they were picked up by Kevin Lindquist, Nels' father.

Congratulations are in order for these four teenagers leaving Chapleau in canoes and arriving safe and sound in Elsas, as

young men. While giving their parents a few more grey hairs, this character building experience will undoubtedly be great story telling material for their children.

Confidence is a priceless gift that parents can give their children.

## Public's assistance required in solving airplane crash site

Superior East Wawa OPP are asking for the public's assistance in identifying what appears to be an old plane crash site. Wawa OPP received a report of what appears to be the remains of a plane in the St. Julien Lake area northeast of Dubreuilville. It appears to be a small

plane, possibly float plane and appears to have been there for many years. Records of such a plane crash cannot be found. The plane itself is void of identifiers at this time.

Police are attempting to identify the plane and determine the story on how the remains ended up in such a remote

area. If anyone has any information on this plane or may know the story behind it they are asked to contact the Wawa OPP at 1-888-310-1122.

Police will continue to investigate to determine the identity of the plane and the circumstances that caused it to be there it is.



(L.to R.) Joe St.Amand, Nels Lindquist and Kevan Morin. Missing from photo and behind the camera is Frank St.Amand

**Long Term Forecast**

<b>Saturday</b>	High 16	Low 12	
<b>Sunday</b>	High 17	Low 10	
<b>Monday</b>	High 21	Low 9	
<b>Tuesday</b>	High 18	Low 11	
<b>Wednesday</b>	High 22	Low 8	
<b>Thursday</b>	High 22	Low 10	

## Break-in at Our Lady of Fatima

During the time period of July 25 and July 31, 2008 persons entered the Art Room of the Our Lady of Fatima school located on Strathcona St in the Town of Chapleau.

After entering the room it was ransacked and papers and material were strewn about.

Stolen from this room was a blue three wheel adult tricycle that was stored

for use in the school by a special needs student.

This three wheel trike was recovered in Chapleau in the laneway between Aberdeen Street North and

Lansdowne Street North.

Police are asking the public's help in identifying the person that would have been seen operating this three wheel tricycle in this

time frame. If any one has any information on this crime they are asked to contact the OPP at 1-888-310-1122 or CRIME STOPPERS at 1800-222-TIPS(8477)

Serving Northern Ontario with Distinction since 1996



**NHC Northern Haul Contracting**

Summer Time is here! Gardening?  
Top Soil for Sale! Offering Septic Services,  
Air Conditioning Repairs and more...

Martel Road, P.O. Box 788, Chapleau, Ontario, P0M 1K0  
Office: (705) 864-1095  
Fax: (705) 864-1110

come in with a problem, come out with a smile :)

Visit our website at [www.northernhaul.com](http://www.northernhaul.com) for a list of our services!

## REPORT from OTTAWA by Brent St. Denis

Federal member of Parliament  
Algoma-Manitoulin-Kapuskasing



**St. Denis attends Korean War Anniversary**  
This past week, I was part of a Canadian delegation to Korea to mark the 55th Anniversary of the end

of the Korean War. The Korean War played an important role in shaping Canada's foreign policy and strengthening Canada's reputation internationally.

In 1950 tensions between the communist government in North Korea and the

democratic government is South Korea grew to a climax. The United Nations, freshly created to resolve conflict between nations authorized an intervention. 16 member nations, including Canada, contributed to a military mission under United States command.

As with the two world wars, Canadians bravely volunteered for military service in the pursuit of peace of a place far from home. Canada's military contribution was larger, in proportion to its population, than most other UN participants.

Canada as a nation owes an everlasting debt of gratitude to those young men and women who, in the prime of their youth, have served and continue to serve their country in times of war and peace

**The Chapleau Express**  
P.O. Box 457  
Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
Telephone - Fax : 705-864-2579  
e-mail : chaexpress@sympatico.ca  
**Published every Saturday/Sunday**  
**Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.**  
The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us. Subscriptions: **\$70.00 per year (Canada) \$150.00 U.S per year (U.S.A)** Canadian Publications Products Sales Agreement #30183799

to preserve global peace and protect fundamental human rights.

To travel to Korea with a delegation of Korea War Veterans including National Korea Veterans Association President Terry Wickens and his wife Alvenia, now residents of Elliot Lake, was a special experience. To visit the memorial sites and the DMZ (Demilitarized Zone) with those veterans was both emotional and insightful. I will never forget this wonderful

experience.

On another note, my private members' bill to recognize a national peacekeepers' day every August 9th became law recently. I believe peacekeeping is a vital function of a global community and for that reason, it is important to recognize those who sacrifice so much to carry it out.

Please join me in recognizing the sacrifices of our peacekeepers on August 9th.



### NOTICE OF ANNUAL GENERAL MEETING

The 19th Annual General Meeting of Kunuwanimano Child and Family Services is being hosted by Chapleau Cree First Nation on Friday, August 22nd, 2008 from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. The meeting will take place in the lower concourse of the Chapleau Cree First Nation band office in Chapleau, ON.

Membership fee is \$2.00 per person (includes a traditional lunch buffet). For more information, please contact Darleen Gagnon at (705) 268-9033 or (800) 461-1293.

Members of the corporation will receive and consider

- minutes of the previous annual meeting
- audited financial statements

## Ten ways to savour summer

(NC)—As the long, lazy days of August arrive, keep it fresh with these fun ideas from Lever 2000 ([www.homebasics.ca](http://www.homebasics.ca)) They're guaranteed to help you relive the joys of your childhood, while savouring the moments that will fuel your kids' nostalgia when they're older.

Heed the call of the ice cream truck. Go for ice cream cones on the hottest day of the year. So what if it melts down your arm – that's what sprinklers are for.

Have a summer snowball fight. If you have an indoor ice arena in your town, there should always be a big pile of snow at the side of the building. Take a couple of coolers, fill them up and have a snowball fight in a heat wave.

Host an outdoor movie night. Rent a projector and a few of your favourite classic summer movies. Hang a sheet up as a screen and make lots of popcorn because word will quickly spread through your neighbourhood that it's movie time.

Pack an old-fashioned picnic. Keep it simple: sandwiches, bottled drinks, cookies and fruit – and don't forget the blanket.

Make a summer scrapbook. Include everything in it – even the little stuff – to help keep the memories of summer alive through the winter.

Swim in real water. Nothing beats dipping your toes into the cold waters of a lake or the ocean, then bracing yourself for the shock of a full-body dip.

Carve a watermelon. Enjoy the sweet taste of summer. Have a seed-spitting contest.

Take in an afternoon baseball game. Or soccer or football. Eat hot dogs, cotton candy and drink pop while cheering on the home team.

Have a bonfire. Sing campfire songs, tell scary stories, and make some ooey goeey s'mores.

Pick your own fruit and vegetables. Visit a farm and get in touch with where food really comes from.



## CANADA BROKERLINK (ONTARIO) Inc.

### INSURANCE

Insurance Brokers  
Larry Donovan, Office Supervisor, Rosane Connelly, Account Manager, Jocelyne Gervais, Account Manager

No dot.com impersonal answers here.  
**Just great personal service with great rates.**

We will ask all of the right questions to make sure you get the best coverage and service for your needs. Then we will shop around to get the right price.

✓ Auto ✓ Home ✓ Commercial  
24 hour claim service  
PH: 864-1237 FAX: 864-2715  
18 Birch Street, Chapleau.  
E-mail: [ldonivan@brokerlink.ca](mailto:ldonivan@brokerlink.ca)

## LETTERS TO THE EDITOR

I just want all the good people of Chapleau to know that your beloved Dr. Young lies in a hospital bed refusing to eat and only expounding the words "when am I going back to Chapleau?". He has lost over 60 pounds in the past few weeks and is only a shadow

of his former self.

I plead with the administration of the hospital to grant his final wishes and bring him home.

After all even animals are allowed to go home to die.

Fred Wong  
Timmins

### NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY

The Train Doesn't Stop Here Anymore: an illustrated history of railway stations in Canada...Ron Brown  
Canadians at Table: a culinary history of Canada...Dorothy Duncan  
Whatever Happened to...?: catching up with Canadian icons.....Mark Kearney & Randy Ray  
Perilous Passage.....B.J. Bayle  
Whiskey and Ice: the saga of Ben Kerr, Canada's most daring rumrunner...C.W. Hunt

CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY HAS A Wii...Come try out Tennis, Bowling, Golf, Baseball and Boxing...Fun for ALL ages!  
Available during regular library open hours.

Story Hour continues Wednesdays 2-3

### GOING TO CHURCH

<p>Catholic Church <b>SACRED-HEART OF JESUS PARISH</b> PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS 26 Lorne Street North OFFICE- 21 Lansdowne St.N. 864-0747 Sunday/dimanche 9:30 a.m. English 11:00 a.m. Français Weekdays Mon-Sat en semaine Lun-Sam <b>Fr. Jacques Fortin</b></p>	<p><b>CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH</b> 9 Elm Street (P.A.O.C.) 864-0828 Sunday School 9:45 a.m. Sunday Services 11 a.m. &amp; 7 p.m. Family Night (ages 1-109) Wednesday 7 - 8:15 p.m. Pastor Dan Lee</p>
<p><b>ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)</b> Liturgy of the Word Liturgie de la parole Every 3rd Saturday 7 p.m. Bilingual Tous les 3e samedis 19h Bilingue Permanent Deacon Ted Castilloux</p>	<p><b>TRINITY UNITED CHURCH</b> Corner of Beech and Lorne - 864-1221 Sunday Service and Sunday School 11:00 a.m. Anna Chikoski Soup Kettle every 2nd Wednesday of the month</p>
<p>Diocese of Moosonee <b>Anglican Church of Canada</b> <b>ST. JOHN'S CHURCH</b> 4 Pine Street West 864-1604 Sunday Service 10:30 a.m. Rev. Bruce Roberts</p>	<p><b>OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH</b> PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet) Liturgy of the World Sundays 11 a.m. Liturgie de la Parole Dimanche 11h Mass every 2nd &amp; 4th Sunday at 4:00 p.m. Messe sux 2e et 4e dimanche à 16h</p>
<p><b>ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH</b> 78 Devonshire Street 864-0909 Sunday Service 10 a.m. Rev. William P. Ivey</p>	<p><b>COMMUNITY BIBLE CHAPEL</b> Corner of King and Maple 864-0470 Communion Service 9:30 Family Bible Hour 11 a.m. Including Sunday School Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week Transportation available Al Tremblay</p>

# Corston reunion a success!



Posing at the Peace Park is the group that attended the Corston family reunion on the weekend. Up to 76 people had registered for this event. A wonderful time was had by all. (Photo by Emily Taylor)

## Tips to prevent fuel theft

The Ontario Provincial Police (OPP) has received a number of reports of fuel thefts from across the province. On a recent July weekend in Western Ontario, \$80,000 worth of diesel fuel was reported stolen. The rising cost of fuel has many citizens and businesses wondering what they can do to protect themselves from becoming victims of this type of

theft. To assist citizens with the prevention of fuel theft, the OPP is providing the following information:

**Drivers:** Park your vehicle in well-lit areas with high foot traffic if possible.

People who regularly leave their vehicles unattended in high-risk areas should consider purchasing a locking gas cap. Keep your gas cap key

separate from your ignition key if you leave them with a parking lot attendant.

If possible, park your car in your garage and keep the garage door closed and locked.

Never leave your car open with the key in the ignition unattended, even in winter. Thieves who have come to steal your gas may steal your vehicle instead.

**Businesses and**

**Farms with Large Fuel Storage:** Make sure your pumps and the access to the storage tanks are secured with heavy duty locks.

If the location is isolated and unsupervised for long periods of time, consider installing lights and security cameras.

Advise police of any suspicious activity or persons detected in the area.

**Gas Stations:** Consider installing security cameras that will record license plates of customers at all pumps. You will be able to give police the plate numbers and vehicle description of anyone who tries to "gas and dash."

**I n s t r u c t** employees to be attentive to suspicious behavior displayed by customers and record descriptors just in case they leave without

paying.

**General Public:** The public should never confront a thief stealing gas. Instead, call 911 immediately as this is a crime in progress. You can assist police by writing down the license plate, colour and make of any involved vehicles. Write a description of any people involved.

The OPP remind you that crime prevention is everyone's responsibility.

		<p><b>Chapleau Cree Auto/Truck</b>  <b>Monday - Friday</b>  <b>8:30 a.m - 4:30 p.m.</b>                  "Preventive Maintenance keeps you on the road"  <b>FOX LAKE RESERVE</b></p>	<p><b>CALL</b>  <b>864-9090</b>                  for an  <b>appointment</b></p>
---	---	--	---

# How to avoid bears while camping.

## *What campers can do – know before you go*

You are responsible for your own safety. Plan your trip with safety in mind.

Before you go, learn about black bears; signs of bear activity (like tracks and scat), and how to prevent and handle encounters with bears.

If you are bringing children, always keep an eye on them. When hiking, it is wise to keep children between adults.

Before you go,

discuss bears with children. Teach children simple things like making sure they can always see an adult; to never approach a bear or other animals; to never run from a bear and if they see a bear to stay calm and call for help.

If you plan on bringing a dog, you should verify whether there are any rules that prohibit dogs or require them to be on a leash. All food odours can attract bears. Pack

all food, including dog food, with special care. Double or triple bag food to reduce smells. Consider choosing meals that require minimal preparation. Think about how you will handle your garbage, and how you will keep your campsite clean and odour free. Your safety and that of other campers depends on your diligence to keep the area clean and free from all odours.

Pack a couple of long ropes for

hanging your food pack. Practice hanging a pack before you go. Think about bringing a whistle, air horn, long-handled axe or pepper spray.

If you bring pepper spray, know how to use it. The Ministry of Natural Resources or an Ontario Parks Office can provide general information about recent campsite or route closures due to bear problems. Keep in mind, however, that bear activity can not be predicted.

Once in a while people will encounter black bears.



Have a plan in mind if a bear enters your campsite.

People are rarely attacked and/or

killed by black bears. Nonetheless, it is important that you be prepared to handle an encounter or an attack.



### Bear habitat or human habitat? *It's both. Be Bear Wise.*

Enjoying the cottage this summer? Remember that you're in the natural habitat of black bears.

#### Don't attract black bears:

1. If you have garbage collection, put the garbage out on the morning of garbage day – not the night before
2. Fill bird feeders only through the winter months
3. Remove grease and food residue from barbecue grills, including the grease cup underneath, after each use

While the chance of you seeing or encountering a black bear is low, it is best to be prepared –

- Do not approach the bear
- Slowly back away
- Do not turn and run

In an immediate emergency call your local police or 911. To report bear problems call:

**1 866 514-2327** TTY 705 945-7641

For more information, visit our website:  
[ontario.ca/bearwise](http://ontario.ca/bearwise)

Paid for by the Government of Ontario.

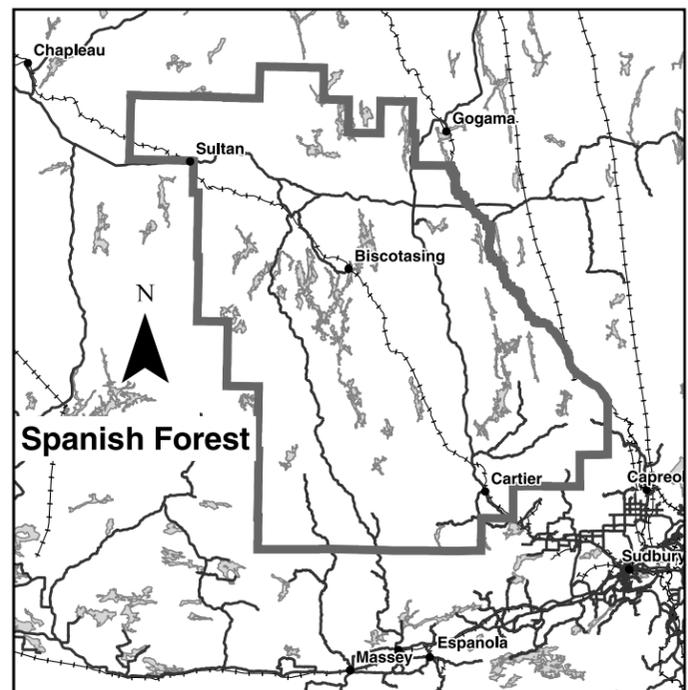
Ministry of Natural Resources



## Notification

### NOTICE OF AERIAL SPRAYING SPANISH FOREST

As part of our ongoing efforts to regenerate and protect Ontario's forests, selected stands in the Spanish Forest (see map) will be sprayed with herbicide to control competing vegetation, starting on or about: **August 15, 2008.**



The herbicide Vantage, registration number (P.C.P. #26884) Pest Control Products Act will be used.

More information about this aerial herbicide project, including specific locations and maps, is available for viewing at the offices of Domtar and the Ministry of Natural Resources during normal business hours.

**Tom Schwan**  
Silviculture Supervisor  
Domtar Inc.  
823 Birch Street South  
Timmins, ON P4N 7E3  
Tel.: 705-894-2754

**Paul Leale**  
Area Forester  
Ministry of Natural Resources  
148 Fleming Street  
Espanola, ON P5E 1R8  
Tel.: 705-869-4946

Please note that collect calls will be accepted.

Renseignements en français : Diane Gibson (705) 869-6470.



## Staying trendy and organized is the key to back-to-school success

(NC) – What are two of the most important things students need to feel good about themselves at school? ...Staying on top of assignments and being accepted. This fall, retailers have come out with some snazzy new products in the hottest colours and designs to help students stay trendy and organized:

- Attachable binder accessories such as iPod pouches, pencil pockets and calculators
- Locker supplies such as mirrors, penholders, stacking shelves and magnetic wallpaper
- Messenger bags with matching lunch bags

and other accessories

- Colourful backpacks for carrying books and notebook computers
- Floral notebooks and daytimers

• Fashionable, insulated, bucket-shape lunch bags that stretch and fold flat when not in use

Check out your nearest business retailer for all the latest back-to-school accessories. This July, Staples Business Depot launched a cool back-to-school Web site to help make back-to-school shopping and information easy for teachers, students and parents. The Web site is packed with the latest and greatest

school supplies, ideas and tips on how to make back-to-school shopping easy, activities for teachers and a learning centre.

"The new site is designed to help teachers, students and parents prepare for a very busy and sometimes confusing time of year, said Caroline Quinn, Director of Marketing at Staples Business Depot. "Our new back-to-school site is loaded with information, and very helpful for finding everything you need to know to help you prepare to go back to school."

## Electricity is not a child's toy

(NC)—In Québec, 65 % of all accidents wherein electricity is a causal factor happen to the general public. It is important to repeat that electricity, even from a low-intensity source, can cause serious injury or even death.

**The following safety tips can help you protect your family from danger:**

- When you connect an appliance, ensure that you insert the plug completely in the electric outlet. Ensure that there is no space that might allow an infant to slip a finger between the plug and the outlet.
- Install protective plug caps and/or outlet protectors on all electrical outlets to ensure that unused outlets do not capture the attention of curious children.
- Ensure that the cords of your electrical devices are kept out of the reach of children.
- Act prudently, even during your free time activities. Do not allow children to climb trees to recover a ball or a cat if there are electric wires nearby. Never permit them to play with kites or remote-controlled aircraft near electric wires.
- Always keep away from electric wires.



### Gordon Carroll Memorial Golf Tournament

18 Holes



Sunday August 24<sup>th</sup> 9:00 am Tee Off

**\$5,000.00 Hole in One Prize**

Lot's of Other Prizes

**\$25.00 Entry Fee Payable at Legion Bar**

**Must Be Registered By August 23<sup>rd</sup>**

**Open to All Legion Members**

**Non-members Must Be Over 55 Years Old**

**Supper Included**

**Door Prizes**

P.O. Box 400 ♦ Fox Lake Reserve ♦ Chapleau, Ontario ♦ P0M 1K0  
Ph (705) 864-0784 ♦ Fax (705) 864-1760  
mukesofn@bellnet.ca



### Employment Opportunity Secretarial Support Worker

The Chapleau Cree First Nation is seeking a highly motivated person to provide general administrative support and office/ clerical duties for the First Nation.

Due to funding requirements the incumbent must be First Nations or Inuit, between the ages of 15 and 30 who ordinarily is a resident on reserve or in a recognized community and is out of school, unemployed or underemployed.

The successful candidate will provide assistance to the various departments in the First Nation to gain experience in:

- reception duties
- type draft documents
- assist in the maintenance of filing systems
- assist in the preparation of memos, notices and/or special activities
- prepare and send out monthly statements
- schedule appointments as required
- assist with various accounting tasks
- entering cash summaries into the General Ledger
- issue receipts
- operate various business machines efficiently
- prepare deposits
- other related clerical duties

This is a 31 week (approx.) entry level position beginning August 25, 2008 and ending March 31, 2009. The incumbent will provide a total of 40 hrs per week at a rate of \$8.75 per hour.

All persons interested in this position are encouraged to apply. Please provide a covering letter and resume on or before 4:00 PM August 19th, 2008 to the attention of:

**Band Administrator  
Chapleau Cree First Nation  
P.O. Box 400  
828 Fox Lake Road  
Fox Lake Reserve  
Chapleau, ON P0M 1K0**

We thank all applicants in advance. Only those selected for an interview will be contacted.

### LES P'TITS TRUCS ÉCOLOS par Mélanie St-Martin

Afin de promouvoir un environnement vert, le centre FormationPLUS, en collaboration avec Chapleau Express, est fier de vous offrir des trucs simples.

Cette semaine, on continue dans la veine d'améliorer le rendement dans la cuisine, donc on vous offre des trucs concernant le lave-vaisselle. Il y a plusieurs choses que l'on peut faire afin de réduire le gaspille d'eau et la consommation d'énergie. En voici quelques-uns :

- + Ne rincez pas votre vaisselle dans l'évier avant de la mettre dans le lave-vaisselle;
- + Utilisez du savon à lave-vaisselle écologique. Les autres contiennent beaucoup de produits chimiques nuisibles à l'environnement tandis que ceux écologiques sont mieux pour l'environnement ainsi que pour les gens qui l'utilisent. Il existe maintenant de très bons produits qui fonctionnent aussi bien que les produits réguliers;
- + Commencez le lave-vaisselle seulement lorsqu'il est plein;
- + Utilisez moins de vaisselle et d'ustensiles pendant la journée. Ceci va faire en sorte que vous devez démarrer le lave-vaisselle moins souvent, donc vous sauvez de l'énergie, de l'eau et du détergent;
- + Au lieu de sélectionner le cycle de séchage de votre lave-vaisselle, ouvrez la porte à la fin du cycle et laissez-la sécher à l'air pendant la nuit et elle sera prête lorsque vous vous réveillez.

Chaque semaine, assurez-vous de vérifier les trucs que vous pouvez faire quotidiennement et de les mettre en pratique afin de vivre dans un environnement plus écologique. Pour plus d'info : melanie.stmartin@gmail.com

### ECO-TIPS by Mélanie St-Martin

To promote a greener environment, FormationPLUS, in collaboration with Chapleau Express, is proud to offer you simple tips each week that will help you live a more eco-friendly life.

This week, we will continue with tips you can use in order to improve your kitchens efficiency by exploring ways to diminish the water consumption and energy while using the dishwasher.

- + Don't pre-rinse your dishes before placing them in the dishwasher;
- + Use eco-friendly dishwasher soap. The other types of soap use lots of chemicals that are harmful for the environment whereas the eco-friendly ones are better not only for the environment but also for the person using them. There are plenty of eco-friendly dishwasher soaps available now that are just as effective as your old soaps;
- + Start your dishwasher only when it's full;
- + Use fewer dishes and utensils over the course of the day. This will mean doing fewer loads, as well as saving energy, water, and detergent;
- + Instead of letting your washer use electric heat or a fan to dry the dishes, just open the door at the end of the washing cycle and let them air dry. Leave the dishes to dry overnight and they'll be ready for you when you wake up.

Make sure you look every week for tips that you could do every day to live in a better, greener environment. For more information: melanie.stmartin@gmail.com

# La francophonie en folie



## DES ÉTUDIANTS.ES À L'OEUVRE...



Angèle Desbois travaille comme agente de projet pour le Centre culturel Louis-Hémon et l'Alliance des francophones engagés de Chapleau (AFEC). Ses tâches consistent à numériser les archives du centre culturel, à mettre à jour le site internet Quatrain et la liste d'organismes communautaires francophones et bilingues, à concevoir un calendrier, et à préparer de la publicité pour certaines activités de l'année. Son emploi a été possible grâce à l'initiative "Emplois d'été Canada".

Joël Morneau est employé à FormationPLUS en tant qu'agent de projet "Ma francité, hier, aujourd'hui et demain". Son projet demande d'élaborer un plan d'action ainsi que développer des outils et des stratégies pour la mise en œuvre de la PAL, d'effectuer des recherches afin de trouver des ressources franco-ontariennes, de préparer un atelier sur la construction identitaire, de créer un espace culturel franco-ontarien dans le centre et rédiger un petit historique. Son emploi a été possible grâce à des fonds reçus du provincial avec le Programme Expérience été 2008.



Mélanie St-Martin est agente de projet pour un environnement vert. Ce projet de dix semaines consistait à monter un plan pour FormationPLUS afin qu'il soit écologiquement responsable, de sensibiliser la population de Chapleau quant aux 3R soit réduire/réutiliser/recycler, de trouver des subventions pour des individus ou entreprises pour des initiatives écologiques prises par ceux-ci, de trouver des endroits qui font du recyclage ainsi qu'identifier des idées de projets reliés à avoir un meilleur environnement. Ce projet a été possible grâce à l'initiative "Emplois d'été Canada".

Deux autres étudiants travaillent à FormationPLUS cet été:

Daniel Godbout, technicien en informatique. Daniel a démantelé le vieux laboratoire d'ordinateurs et a installé et réseauté le nouveau. Grâce au nouveau laboratoire, FormationPLUS offrira des cours d'ordinateurs avec la plus récente technologie disponible. De l'appui financier a été reçu par le Ministère du développement du Nord et des Mines.

Mathieu Gervais, entretien de la cour. Mathieu a eu beaucoup de travail cet été, car c'est lui qui s'occupait de la pelouse du terrain du Centre culturel et FormationPLUS. Comme vous le savez, avec toute la précipitation cet été, il ne s'est pas ennuyé!

## PLAQUE D'IMMATRICULATION EN FRANÇAIS!

Le gouvernement de l'Ontario a lancé une nouvelle plaque d'immatriculation en français le 30 mai derniers. La plaque ontarienne portant le slogan "YOURS TO DISCOVER" existe maintenant avec un slogan équivalent en français, qui est "TANT À DÉCOUVRIR". On peut obtenir la nouvelle plaque à n'importe quel Bureau d'immatriculation et de délivrance des permis de conduire, et à n'importe quel centre ServiceOntario qui fournit des services reliés à l'immatriculation des véhicules et à la délivrance des permis de conduire. Les clients qui désirent échanger une plaque en anglais contre une plaque en français devront payer les frais habituels de 20\$ qui sont perçus pour remplacer des plaques.

"La nouvelle plaque en français montre que le gouvernement McGuinty soutient la prestation, à notre vaste population francophone, de services publics et de produits de haute qualité, a déclaré le ministre des Transports, M. Jim Bradley. Il y a vraiment TANT À DÉCOUVRIR en Ontario, et nos plaques le disent dorénavant en français et en anglais."

"Tous les Ontariens ont maintenant la possibilité de montrer, sur nos routes et où qu'ils aillent, que l'Ontario est fier de sa culture et de sa langue françaises", a déclaré la ministre déléguée aux Affaires francophones, Mme Madeleine Meilleur.

Pour en savoir plus, voir le site Web du ministère des Transports de l'Ontario.

[www.mto.gov.on.ca/french/dandv/vehicule/index.html](http://www.mto.gov.on.ca/french/dandv/vehicule/index.html)

## ACTIVITÉS À VENIR...

18-19 août: Service Canada - Passeport, NAS...(Centre d'innovation)

- 1 sept: Fête du travail
- 2-26: Semaines d'inscription (FormationPLUS)
- 3: Début des classes (Trillium et Sacré-Coeur)
- 4: Ouverture du Centre culturel
- 4: Sessions d'information à 14h et 19h (FormationPLUS)
- 6: Fort Boyard de 13h30 à ?? (FormationPLUS)
- 8: Début des ateliers - en journée et en soirée (FormationPLUS)
- 11: Foire des Arts (Centre culturel Louis-Hémon)

## LES JEUX DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

Edmonton sera hôte des Jeux de la francophonie canadienne les 14, 15, 16 et 17 août 2008.

Les Jeux de la francophonie canadienne (JFC) sont une initiative originale de la Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF). En plus d'inciter des milliers de jeunes à exercer leurs talents à l'intérieur de trois volets (sportif, artistique et leadership), ces Jeux mettent en valeur leur fierté culturelle, leur confiance en soi et leurs aptitudes de leadership dans un contexte de saine compétition.

Dans le volet sport, on trouve athlétisme, badminton, volleyball, basketball 3 contre 3 et basketball en fauteuil roulant. Le volet arts visuels contient arts, improvisation, musique et danse. En ce qui en est du volet leadership, il y a chefs de mission apprentis, organisation d'événements et médias.

Depuis 1999, les JFC:

- sont au rang des plus grands rassemblements jeunesse au Canada;

- soulignent le talent exceptionnel de jeunes francophones et francophiles de 13 à 18 ans parmi 13 délégations venant de partout au Canada;
- bénéficient d'une couverture médiatique nationale et attirent plus de 3 500 visiteurs pendant les quatre jours que dure l'événement;
- sont un événement sportif, culturel et artistique national qui a lieu tous les trois ans et qui valorise le talent des jeunes participantes et participants de la francophonie canadienne;
- jouent un rôle de premier plan dans toute la francophonie canadienne, en suscitant un sentiment d'appartenance chez les jeunes. C'est un important outil de valorisation de la vitalité culturelle, sociale et linguistique canadienne-française;
- enrichissent l'ensemble de la société canadienne en stimulant les échanges et en favorisant la création de liens entre les jeunes des diverses communautés francophones dispersées dans le pays.

<http://www.jeuxfc.ca/>

**Depuis les dernières années, notre planète prend un grand coup à cause de nos actions. Mais quoique ce soit un gros problème, il y a plusieurs petits gestes simples que l'on peut faire quotidiennement pour faire une grande différence. Allez visiter le site [francochapeau.ca](http://francochapeau.ca) pour plus d'info.**

**Ce n'est quand même pas sorcier sauver l'environnement!**

## MOT MYSTÈRE

e	c	o	l	o	g	i	q	u	e
e	r	e	c	y	c	l	a	g	e
m	a	r	c	h	e	r	a	q	n
s	c	a	b	v	i	t	u	t	e
f	u	t	u	r	s	i	m	e	r
r	v	a	s	o	t	o	o	r	i
n	e	n	p	a	n	v	e	r	u
m	l	m	b	d	e	e	n	e	d
t	o	l	e	n	e	r	g	i	e
c	e	s	i	l	i	t	u	e	r

- |            |            |           |           |
|------------|------------|-----------|-----------|
| bacs       | écologique | marcher   | réutilise |
| bus        | énergie    | monde     | terre     |
| compostage | équitable  | recyclage | vélo      |
| eau        | futur      | réduire   | vert      |

**SOLUTION:** \_\_\_\_\_

**THE LOCAL MARKET PLACE**

**CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE**

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

**ALCOOLQUES ANONYMES**  
Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786

**Narcotics Anonymous** offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:30 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2334 or 864-2786.

**Société Alzheimer Society meetings** will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

**APARTMENTS FOR RENT**

**1-2 and 3 bedroom apts.** and bachelor. For more information call 864-1148 or 864-4071 (cell)<sup>sep27</sup>

**Pineland Country Cottages** are now renting modern clean cottages within town limits for the season. Please call 864-2124 after 6:00 p.m.<sup>cont</sup>

**Large 1 bedroom apt.** centrally located, fridge and stove included, storage, parking & outdoor plug-in. Available September 1st. Call 864-0677<sup>sep20</sup>

**NOW RENTING** Weekly-Monthly rentals, 1 or 2 bedroom units, Call 864-1401 or 705-665-1825.<sup>aug30</sup>

**You need a decent apartment** with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message.<sup>nov8</sup>

**81 Monk ST. Apt.#2** Upstairs. Utilities included. Please Call Darryl at 864-0966<sup>aug30</sup>

**Looking for a new place?** 2-bedroom and 3-bedroom apartments available. They include a fridge, stove, washer/dryer hookups and parking with plug-in. Available August 1, 2008. Call 864-2282 or 1022<sup>aug30</sup>

**Classified ads WORK**

**SHOP LOCALLY! WE ALL DEPEND ON IT**

**FOR SALE/ À VENDRE**

**6 wheel Argo** and generator, for info. call 864-9007.<sup>aug9</sup>

**Safety 1st tandem stroller** for two children. Kids can ride forward facing or face to face. Easy to fold. Asking 100\$. Call 864-1329.<sup>aug9</sup>

**16'x42" above ground pool.** Easy setup, inflatable top ring. Includes pump/filter system, ladder, cover, drain plug and two packs of chlorine tablets. Asking 150\$. Call 864-1329.<sup>aug9</sup>

**ATV Black metal trailer/cart,** balloon tires, fits two inch ball. Never used. Asking \$400.00. **One GSW piston pump** includes pressure tank. Asking \$150.00. Phone 864-4147

**BOAT-Thundercraft** 16.5 1984 Bowrider with full top, 80hp Mercury motor and trailer. Good condition Ready to go. Location Borden Lake \$3800 Ph 289.260.2319

**GARAGE SALE**

**In house and back yard.** Some furniture, fridge, tables, chairs, dressers, tools, motorcycle, etc., etc. Saturday, August 9 9:00 to 12:00 - 61 Connaught N.

**HAVE A GOOD WEEKEND!**

**HOUSES FOR SALE**

**Home for sale at Devon siding.** 3 bdrm, 2 baths, large cedar deck, 24'x44'. 2 story heated garage with insulated workshop, second garage/ woodshed approx. 24'x24', greenhouse, mature gardens and more. For an appointment to view call 864-9007. Serious inquiries only.<sup>aug9</sup>

**JOB OPPORTUNITY**

Reliable person to clean cabins on Saturdays from May through September. Eight hours guaranteed at \$21.00 per hour. Please call Hugh or Doris at 864-0765.<sup>aug9</sup>

**MOVING SALE**

August 16, Saturday at 9:00 a.m. to 2:00 p.m. 77 Aberdeen St. S. No early birds. Household items, garage & basement.<sup>aug16</sup>

**WOOD STOVES**

**For Sale,** New Blaze King Wood Stoves, shipped direct to Chapleau. For the best prices on Blaze King wood stoves call Rick Geroux: 705-779-3304. <sup>ctd</sup>

**CRIME STOPPERS**  
1-800-222-TIPS

**SLOMA CLEANERS**  
Drop off at **Between Friends (Cedar Grove)**  
**Mon.-Fri. 8:30 to 12:00 & 1:00 to 4:30**

**BERRY'S FREIGHT SERVICES**  
TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS  
**MONDAY TO FRIDAY**  
1lb. to 10,000 lbs.  
FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES  
GIVE US A CALL AT  
**1-705-264-4334**

**ALL ADS ARE ACCEPTED AT THE CHAPLEAU INNOVATION CENTRE**  
DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS **WEDNESDAY 4:00 p.m.**  
**CLASSIFIED ADVERTISING RATES**  
Regular Classified Ads  
First 25 words or less \$6.00  
Each additional word \$0.15+GST  
**No refunds on cancelled classified ads.**

**Commercial Building AVAILABLE for rent 1100 sq. feet Call Doug at 864-1032**

**MISSION MOTORS**  
Travis Gendron  
Sales Manager  
61 Mission Road  
Wawa, Ontario, P0S 1K0  
Tel: 705-856-2394  
Cell: 705-856-5595  
Fax: 705-856-4290  
travisgendron@missionmotors.com

NEW & PRE OWNED  
PINKETTS  
Goodwrench  
SHOVIDS  
VANS  
316 TOWING

PONTIAC, GM, GMC, CHEVROLET

**ALLEMANO & FITZGERALD**  
Barristers and Solicitors  
**MICHAEL G. ALLEMANO, B.A., L.L.B.**  
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law  
P.O. Box 10, 369 Queen St. E. Suite 103, Sault Ste. Marie, Ontario P6A 1Z4  
Phone (705) 942-0142 Fax (705) 942-7188  
P.O. Box 1700, 55 Broadway Avenue, Wawa, Ontario P0S 1K0  
Phone (705) 856-4970 Fax (705) 856-2713

**Northern Lights Ford Sales**  
Andrew G. McKenzie  
11 Years of Service  
Highway 17, North P.O. Box 1033 Wawa ON. P0S 1K0  
Bus: 705.856.2775 Fax: 705.856.4862  
sales@northernlightsford.ca

**BODYLINES BY CRACK LTD.**  
-5 Licensed Bodymen  
-Insurance Claims  
-Windshield Repairs and Replacement  
-Radiator Repairs  
-State of the Art Frame Machine  
**ALL WORK GUARANTEED**  
PLEASE CALL 705-856-1406

**LVP** LABERGE VENNE & PARTNERS  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

Professional Services to Northern Ontario for 25 years  
Financial Statements for Small Business & Corporations  
Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate  
Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies  
Business Projections, Plans and Financial Proposals  
Computer Consulting  
ACCPAC and Quickbooks  
1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvppartners.ca

**LVP** LABERGE VENNE & PARTNERS  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

25 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario  
États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations  
Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie  
Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie  
Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement  
Consultation en informatique  
ACCPAC et Quickbooks  
1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvppartners.ca

**Nat's Sewing**  
Prompt, reliable and affordable service  
Alterations/repairs including and not limited to denim, canvas and leather. Zippers are a specialty!  
For appointment, please call  
**864-2514**

**FLOOD'S RASPBERRIES AND BLUEBERRIES**  
"Pick Your Own or Already Picked"  
Open 8 a.m. to 8 p.m.  
Take Hwy. 129 to Little Rapids Road. (3 miles before Hwy. 17)  
Take Clover Road for one mile  
If you're picking, bring your own containers or buy them on location.  
**FOR PICKING CONDITIONS OR FOR AN ORDER, CALL 1-705-842-3925**

**LOGGING CREWS NEEDED**  
**GBLLHM Algoma Lands**  
need hardwoods loggers with equipment for large tract near Sault Ste Marie.  
**Accommodations - Best Rates**  
Call for site visit.  
**Inquiries, please contact:**  
Jim Precepa - Home: 705-781-3358 or Cell: 705-542-3412  
Kim Crouch - Work: 334-687-6000 ext. 8

# Ontario Weather Review July 2008

If you were to say anything else other than that rain was the highlight for July, you'd be all wet.

The extremes of rain were reported right across Ontario,

with totals in some cases double the normal amounts. The rain broke monthly records at Toronto Pearson Airport, Red Lake and Sioux Lookout. With these

new standards, the combined June-July totals were also surpassed at Pearson, Red Lake and Geraldton.

Only a few spots reported below-normal rainfall, with Thunder Bay and Elliot Lake each recording a little more than half of their typical values for July. Temperatures were generally within a degree of normal. Hot, uncomfortable temperatures did occur, but were generally short-lived, with spells lasting three days or fewer. Severe Weather

As has been mentioned above, for many parts of Ontario the big weather story for July was significant rainfall. A stubborn, unsettled weather pattern that lingered over much of the province during the month generated numerous showers and thunderstorms, which provided a series of soaking rains for some. Yet, the localized, spotty nature of summer showers and thunderstorms was also underlined by the

fact that some communities avoided the heaviest activity and ended up with below or near-normal rainfall values for the month.

In terms of other types of significant weather produced by thunderstorms, powerful downburst winds caused damage in the Madoc area to the north of Belleville during the early morning hours of July 18. While severe thunderstorms tend to occur during the late afternoon or early evening, the 3:30 a.m. storm in the Madoc area was a reminder that these storms can occur at any time. The damage was consistent with strong wind gusts or downbursts, except at one location where more chaotic damage was reported. There is a possibility that a tornado was responsible for this more chaotic damage and this event is still

under investigation, pending a final determination.

July 22 and 23 were both active thunderstorm days, with a number of reports being received from across Southern Ontario of heavy rain and gusty winds. There was also confirmation of the seventh tornado of the season on July 22 in the Welland area, where a weak tornado that briefly occurred did minor damage. This tornado was rated as Fujita Scale Zero, with peak winds up to 115 kilometres per hour.

The eighth tornado of the season was confirmed in an area just north of Coboconk, in the Kawartha Lakes region, on the afternoon of July 26. There were numerous eyewitnesses to two or three funnel clouds in the area around 2:30 p.m. It was confirmed that one of the funnel

clouds became a tornado that caused an intermittent damage path about two kilometres long and more than 300 metres wide at some points. The tornado caused significant local tree damage, with some trees subsequently falling on vehicles and cottages. This tornado was rated as Fujita Scale 1, with peak winds between 120 and 170 kilometres per hour.

Tornado No. 9 was confirmed near Hickson, to the north of Woodstock, on the evening of July 30. The tornado was rated as Fujita Scale Zero (peak winds to 100 kilometres per hour) and did some minor tree damage and some minor shingle damage to one home during its brief lifespan.

Ontario receives on average 11 tornadoes each year, with the season running from late April to early October.

**Lose Weight in 2008 Weight Loss Challenge!**

6-Week Program Advising Proper Nutrition and Exercise. You don't have to leave your home or be on any particular program for this Challenge. You just need a desire to lose weight in 2008 and be involved in a fun, motivating group. Cash prize to the winner and samples valued at over \$12 FREE just for registering!

Free weekly personal nutrition consultations.

**Competition Start Date: Thursday, August 14, 2008**  
Time.: 9:00pm

To Register call: 1-888-5004-0737 and leave a message with your contact information

**Roger Carriere of Monuments Carriere**  
(formerly R&F Monuments)

is inviting all Chapleau residents in need of Monuments, Accessories, Engravings or Repairs to contact him.

Roger continues to offer outstanding service to the Chapleau area.

Chapleau residents are also invited to visit him at his Sudbury location.

Roger will be in Chapleau On the weekend of August 16th, 2008 Please call his cell phone at **705-665-5838**

Classified ads  
**WORK**

**Unusual precipitation readings (in millimetres):**

Location	Precipitation	Normal	Difference	Wettest since
Timmins	145.1	91.5	53.6	1990
North Bay	147.2	100.1	47.1	2004
Wawa	137.4	101.5	35.9	2006
Chapleau	119.6	86.7	32.9	1996
Sudbury	105.4	76.6	28.8	2007

Location	Precipitation	Normal	Difference	Driest since
Thunder Bay	46.0	89.0	-43.0	2007
Elliot Lake	48.2	79.0	-30.8	2001
Ottawa	64.8	90.6	-25.8	2002

**We're Your "Source" for Back to School Must Haves:**

- paper for all projects: lined, legal, coloured, 500 pk white paper only \$4.93
- pens, pencils, sharpies, highlighters
- notebooks
- page protectors & binder dividers
- pencil sharpeners, staplers & staples
- erasers, tape & whiteout
- printer ink
- calculators

SEE OUR Source by Circuit City flyer for more deals

**Chapleau Village Shops**

Start the new school year in the latest **FALL FASHIONS** Arriving Daily

**Summer's Hottest Sales Continues ALL Summer Fashions 50% off**

**New Selection of Running Shoes** Excellent Selection of Shoes & Sandals at 50% off

**All FASHION JEWELLERY AT 30% OFF**

**Chapleau Village Shops**